

1  
00:00:00,000 --> 00:00:01,000  
\*PART 1\*

2  
10:00:20,000 --> 10:00:23,066  
Faço filmes para meus amigos  
e os amigos de meus amigos.

3  
10:00:23,100 --> 10:00:26,633  
Não ligo para o público,  
não me interessa o que ele acha.

4  
10:00:26,666 --> 10:00:30,400  
Mas fico muito contente  
quando um amigo entende

5  
10:00:30,433 --> 10:00:32,166  
e gosta do filme.

6  
10:00:32,200 --> 10:00:34,900  
Sinto-me lisonjeado.

7  
10:00:59,200 --> 10:01:01,266  
Nem tem fogo na chaminé.

8  
10:01:01,300 --> 10:01:03,600  
E a mesa nem está posta.

9  
10:01:04,433 --> 10:01:06,166  
E olhe que já passou das 20h.

10  
10:01:08,200 --> 10:01:10,366  
Boa noite, cara Alice.

11  
10:01:10,400 --> 10:01:12,600  
Don Rafael, como vai?

12  
10:01:12,633 --> 10:01:13,833  
Muito bem.

13

10:01:13,866 --> 10:01:16,300

-Fico feliz em vê-la novamente.

-Eu também.

14

10:01:16,333 --> 10:01:18,633

-Alice.

-Boa noite.

15

10:01:18,666 --> 10:01:20,300

Que surpresa!

16

10:01:20,333 --> 10:01:23,033

Se eu soubesse

que vocês vinham...

17

10:01:23,066 --> 10:01:25,033

Não éramos esperados?

18

10:01:25,066 --> 10:01:27,733

-Hoje à noite não.

-Não?

19

10:01:27,766 --> 10:01:30,866

Não, amanhã, como combinado.

20

10:01:31,500 --> 10:01:32,833

-Amanhã?

-É.

21

10:01:33,533 --> 10:01:36,300

Mas Henri nos disse

hoje à noite.

22

10:01:36,333 --> 10:01:37,733

Tenho certeza.

23

10:01:38,433 --> 10:01:40,200

É impossível.

24

10:01:40,233 --> 10:01:42,200  
<i>É uma data importante.

25  
10:01:43,300 --> 10:01:44,800  
<i>Muito importante.

26  
10:01:44,833 --> 10:01:48,966  
Porque era Buñuel,

27  
10:01:49,000 --> 10:01:52,633  
e se eu não tivesse  
atuado no filme,

28  
10:01:52,666 --> 10:01:54,433  
eu não ligaria.

29  
10:01:54,466 --> 10:01:58,166  
É um filme que adoro,  
que me fez rir muito.

30  
10:01:58,200 --> 10:02:02,633  
Filmamos em 1972  
ou 1973, não me lembro.

31  
10:02:02,666 --> 10:02:06,100  
Agora estamos em 2011,  
e o filme ainda é atual,

32  
10:02:06,133 --> 10:02:07,900  
mesmo sendo ficção.

33  
10:03:14,866 --> 10:03:17,366  
Vemos o carro com o farol aceso.

34  
10:03:17,400 --> 10:03:19,400  
Só um carro.

35  
10:03:19,433 --> 10:03:21,766  
Ele vem e para aqui.

36

10:03:24,966 --> 10:03:28,300

Os primeiros dias foram meio...

Era preciso se aclimatar.

37

10:03:28,333 --> 10:03:31,866

Era o universo dele.

Era preciso se integrar.

38

10:03:31,900 --> 10:03:35,466

Fiquei impressionada,

e também tinha medo do desafio.

39

10:03:35,500 --> 10:03:39,433

Pensava que ele seria

pretensioso e tal.

40

10:03:39,466 --> 10:03:42,333

Mas fiquei surpresa,

41

10:03:42,366 --> 10:03:45,100

porque Buñuel chamava

todo mundo pelo nome,

42

10:03:45,133 --> 10:03:47,000

mas ele me chamava

de "Sra. Chabrol".

43

10:03:47,033 --> 10:03:49,133

"Sra. Chabrol, sra. Chabrol..."

44

10:03:51,000 --> 10:03:54,300

Lembro-me de ter pensado:

"O que foi que eu fiz?"

45

10:03:56,966 --> 10:04:00,100

Para mim, o cinema é

apenas uma forma de expressão,

46

10:04:00,133 --> 10:04:04,066

porque eu tenho uma facilidade

para me expressar via imagens.

47

10:04:04,100 --> 10:04:08,066

Teria preferido me expressar  
por escrito,

48

10:04:08,100 --> 10:04:09,933

mas sou um péssimo escritor.

49

10:04:09,966 --> 10:04:13,633

Então aproveito  
essa facilidade com o cinema

50

10:04:13,666 --> 10:04:16,766

para dizer as coisas  
que preciso dizer.

51

10:05:21,766 --> 10:05:25,333

<i>Como em outras épocas,

52

10:05:25,366 --> 10:05:28,000

<i>agora a Espanha  
derrama seu sangue

53

10:05:28,033 --> 10:05:30,333

<i>em defesa da civilização.

54

10:07:01,400 --> 10:07:04,066

Você nunca revê seus filmes?

55

10:07:04,100 --> 10:07:05,933

-Nunca.

-Raramente...

56

10:07:05,966 --> 10:07:08,500

Revi dois ou três, somente.

57

10:07:08,533 --> 10:07:12,366

Nunca mais vi

"A Idade de Ouro", por exemplo.

58

10:07:12,400 --> 10:07:14,966

Tive que ver outros  
duas ou três vezes,

59

10:07:15,000 --> 10:07:16,066

por diversas razões.

60

10:07:16,100 --> 10:07:17,266

Mas muito poucos.

61

10:07:17,300 --> 10:07:20,333

Eu sofro quando vejo  
um filme meu,

62

10:07:20,366 --> 10:07:23,333

porque fico comparando  
o que gostaria de ter feito

63

10:07:23,366 --> 10:07:26,700

com o resultado real,  
que é muito inferior.

64

10:07:26,733 --> 10:07:29,100

"A Idade de Ouro" foi  
um escândalo famoso

65

10:07:29,133 --> 10:07:31,200

na história do cinema...

66

10:07:31,233 --> 10:07:33,433

Terrível.  
Foi um escândalo terrível.

67

10:07:33,466 --> 10:07:36,433

Você acabava de descobrir  
a força do cinema,

68

10:07:36,466 --> 10:07:39,833

de descobrir que o cinema

podia ser subversivo.

69

10:07:39,866 --> 10:07:41,333

É.

70

10:07:56,200 --> 10:07:58,866

<i>"O Discreto Charme da Burguesia"  
foi saudado na época

71

10:07:58,900 --> 10:08:01,100

<i>como um filme surrealista,

72

10:08:01,133 --> 10:08:05,066

no qual Buñuel resgatava  
uma tradição do pré-guerra.

73

10:08:05,100 --> 10:08:08,466

Na realidade, foi outra coisa,  
pois o primeiro filme

74

10:08:08,500 --> 10:08:12,700

em que abandonamos  
as ideias clássicas

75

10:08:12,733 --> 10:08:16,066

de espaço, tempo e continuidade  
foi "Via Láctea",

76

10:08:16,100 --> 10:08:17,166

<i>um filme anterior.

77

10:08:17,200 --> 10:08:19,566

<i>Aquela liberdade de escrita

78

10:08:19,600 --> 10:08:23,500

<i>e o fato  
de "Via Láctea" ter dado certo

79

10:08:23,533 --> 10:08:26,800

<i>foi o que incentivou Buñuel

a fazer outro filme,

80

10:08:26,833 --> 10:08:30,600

<i>e Silberman, o produtor,  
a apoiá-lo.

81

10:08:30,633 --> 10:08:33,866

Silberman disse que podíamos  
fazer o filme que quiséssemos,

82

10:08:33,900 --> 10:08:36,733

o que era maravilhoso.

"Façam o que quiserem."

83

10:08:36,766 --> 10:08:40,933

Buñuel sugeriu uma palavra,  
uma só palavra:

84

10:08:40,966 --> 10:08:42,400

"repetição".

85

10:08:42,433 --> 10:08:44,233

Uma ação que se repete.

86

10:08:45,633 --> 10:08:48,266

<i>Cinco produtores  
fazem cinco filmes diferentes

87

10:08:48,300 --> 10:08:51,466

<i>com um só roteiro.

Foi Buñuel quem me disse isso.

88

10:08:51,500 --> 10:08:53,666

<i>Nós ficamos muito amigos.

89

10:08:55,033 --> 10:08:58,500

<i>Havia uma cumplicidade  
enorme entre nós.

90

10:08:58,533 --> 10:09:00,266



<i>Ríamos o tempo todo.

91

10:09:01,700 --> 10:09:05,800

<i>Ríamos de coisas da vida  
que depois entravam nos filmes.

92

10:09:06,533 --> 10:09:08,400

Eu sou o guardião da Bíblia.

93

10:09:09,600 --> 10:09:16,700

Da Bíblia do que sonhamos,  
pensamos e escrevemos.

94

10:09:16,733 --> 10:09:18,466

<i>Só falta Luis Buñuel.

95

10:09:21,333 --> 10:09:28,266

Criamos o título  
em novembro de 1970.

96

10:09:28,300 --> 10:09:34,200

Estávamos no Hotel Parador  
de Toledo, na Espanha.

97

10:09:34,233 --> 10:09:36,200

É um grande hotel  
no alto da cidade.

98

10:09:36,233 --> 10:09:37,833

Luis diz:

99

10:09:37,866 --> 10:09:42,466

"Amanhã criamos um título  
e pronto, terminamos."

100

10:09:42,500 --> 10:09:43,866

No dia seguinte,

101

10:09:43,900 --> 10:09:46,966

nos encontramos no final do dia

no bar, como de costume.

102

10:09:47,000 --> 10:09:50,933

Cada um tinha escrito  
uns cinco títulos em uma folha.

103

10:09:50,966 --> 10:09:53,900

Ele pediu  
para eu ler os meus títulos.

104

10:09:53,933 --> 10:09:56,400

Eu começo a ler,  
e ele diz não para todos.

105

10:09:56,433 --> 10:09:58,133

"Não, não, não."

106

10:09:58,166 --> 10:10:00,200

Então eu guardo a folha e digo:

107

10:10:00,233 --> 10:10:02,166

"Então leia os seus."

108

10:10:02,200 --> 10:10:04,933

Ele pega seu papel,  
e o primeiro título,

109

10:10:04,966 --> 10:10:07,300

que nunca vou esquecer, era:

110

10:10:07,333 --> 10:10:10,266

"Abaixo Lênin,  
ou a Virgem no Estábulo".

111

10:10:11,100 --> 10:10:16,033

Tinha três segundos  
para dizer sim ou não.

112

10:10:16,066 --> 10:10:18,466

Logo vi que "virgem no estábulo"

era um verso

113

10:10:18,500 --> 10:10:21,166  
de "La Carmagnole",  
uma canção revolucionária.

114

10:10:21,200 --> 10:10:26,766  
"Abaixo Lênin" é uma luz  
completamente nova, é claro.

115

10:10:26,800 --> 10:10:30,300  
Eu disse não,  
e ele não reclamou.

116

10:10:30,333 --> 10:10:32,800  
Ele lê o segundo título,  
e eu digo não.

117

10:10:32,833 --> 10:10:34,466  
Terceiro: não.

118

10:10:34,500 --> 10:10:36,900  
Então ele diz  
"O Charme da Burguesia".

119

10:10:38,333 --> 10:10:41,500  
Eu digo que tínhamos que quebrar  
a nossa regra,

120

10:10:41,533 --> 10:10:43,733  
porque de repente  
eu passei a ver o filme

121

10:10:43,766 --> 10:10:45,266  
sob um outro ângulo.

122

10:10:45,300 --> 10:10:48,400  
Nunca havíamos falado  
de burguesia, charme etc.

123

10:10:48,433 --> 10:10:51,500  
Eu disse que faltava  
um adjetivo para "charme".

124  
10:10:51,533 --> 10:10:53,933  
"Qual?"

125  
10:10:53,966 --> 10:10:56,233  
"Furioso", "arisco",  
"decadente" etc...

126  
10:10:56,266 --> 10:10:57,233  
"Discreto".

127  
10:10:57,266 --> 10:10:59,500  
"O Discreto Charme  
da Burguesia".

128  
10:10:59,533 --> 10:11:01,166  
Ele disse: "Nada mal."

129  
10:11:01,200 --> 10:11:04,666  
Ficamos por aí.  
Ele nem leu os outros títulos.

130  
10:11:05,766 --> 10:11:11,566  
Pronto. Bebemos um drinque  
e fomos à sala de jantar.

131  
10:11:11,600 --> 10:11:13,800  
Quando nos sentamos à mesa,

132  
10:11:13,833 --> 10:11:16,466  
o *maître d'hôtel* chega,  
muito solene,

133  
10:11:16,500 --> 10:11:19,500  
se inclina para ele e diz:

134  
10:11:19,533 --> 10:11:23,433

"Sr. Buñuel, De Gaulle morreu."

135

10:11:24,766 --> 10:11:25,966

"O quê?"

136

10:11:26,000 --> 10:11:29,366

"-<i>De Gaulle ha muerto.

-Bueno, gracias.</i>"

137

10:11:30,266 --> 10:11:34,266

O cara vai embora,

e Buñuel fica olhando para ele.

138

10:11:34,300 --> 10:11:37,433

Aí ele me diz:

"Talvez seja um bom título."

139

10:11:38,733 --> 10:11:42,000

Nesse ofício

hoje dependente de modas,

140

10:11:42,033 --> 10:11:45,900

não é fácil para os diretores

de mais de 60 anos

141

10:11:45,933 --> 10:11:49,233

conseguir a confiança

de produtores e distribuidores.

142

10:11:49,266 --> 10:11:52,466

É por isso que o acontecimento

do mês é o retorno à França

143

10:11:52,500 --> 10:11:54,966

de Luis Buñuel,

que morava no México.

144

10:11:55,000 --> 10:11:57,700

Ele veio filmar em Paris

um filme chamado

145  
10:11:57,733 --> 10:12:00,700  
"O Discreto Charme  
da Burguesia", acho.

146  
10:12:00,733 --> 10:12:02,900  
É um acontecimento muito feliz,

147  
10:12:02,933 --> 10:12:06,200  
pois Buñuel vai fazer  
72 anos na semana que vem,

148  
10:12:06,233 --> 10:12:10,566  
<i>e ele é o único diretor  
de 72 anos no mundo todo

149  
10:12:10,600 --> 10:12:13,566  
<i>com quem os produtores  
sonham em trabalhar.

150  
10:12:13,600 --> 10:12:15,766  
<i>O filme tem uma linha.

151  
10:12:15,800 --> 10:12:18,566  
Como dizia Flaubert,  
é como um colar de pérolas.

152  
10:12:18,600 --> 10:12:19,966  
O colar é o seguinte:

153  
10:12:20,000 --> 10:12:25,733  
um jantar constantemente  
impedido, interrompido, adiado

154  
10:12:25,766 --> 10:12:28,566  
até a morte,  
que sobrevém na última cena.

155  
10:12:28,600 --> 10:12:32,833  
A refeição está presente  
em muitos filmes de Buñuel,

156  
10:12:32,866 --> 10:12:36,166  
mas nunca de qualquer jeito.

157  
10:12:36,200 --> 10:12:39,633  
Ela está presente  
sempre de forma desviada,

158  
10:12:39,666 --> 10:12:45,800  
de uma forma  
travestida, proibida,

159  
10:12:45,833 --> 10:12:51,533  
<i>em uma dramatização  
que questiona tudo aquilo

160  
10:12:51,566 --> 10:12:53,733  
<i>que uma refeição tem  
de convencional.

161  
10:12:53,766 --> 10:12:58,033  
<i>Buñuel, como todos  
os surrealistas, aliás,

162  
10:12:58,066 --> 10:13:03,233  
quer derrubar  
a ordem burguesa.

163  
10:13:03,266 --> 10:13:07,766  
Ele escolhe a mesa e a comida

164  
10:13:07,800 --> 10:13:14,533  
porque é aí que a ordem burguesa  
se mostra mais claramente.

165  
10:13:14,566 --> 10:13:17,133  
A refeição é central  
na obra de Buñuel,

166  
10:13:17,166 --> 10:13:20,433

assim como na de Renoir,  
por outras razões.

167

10:13:20,466 --> 10:13:23,500

Na de Hitchcock também há  
muitas cenas de refeição.

168

10:13:23,533 --> 10:13:26,300

É porque a refeição  
concentra muitas coisas.

169

10:13:26,333 --> 10:13:27,966

É a natureza humana.

170

10:13:28,000 --> 10:13:30,966

O ser humano precisa comer,  
senão ele morre.

171

10:13:31,000 --> 10:13:33,266

Essa é a comida  
como necessidade,

172

10:13:33,300 --> 10:13:35,500

mas também há a cultura.

173

10:13:35,533 --> 10:13:37,933

A conexão entre natureza humana  
e sociedade.

174

10:13:37,966 --> 10:13:39,233

A cultura da refeição.

175

10:13:39,266 --> 10:13:41,200

<i>Mais ou menos na mesma época,

176

10:13:41,233 --> 10:13:43,200

<i>Marco Ferreri filmava  
"A Comilança",

177

10:13:43,233 --> 10:13:44,966



o contrário do filme de Buñuel.

178

10:13:45,000 --> 10:13:47,400

No filme de Ferreri,  
come-se muito até morrer.

179

10:13:47,433 --> 10:13:50,500

No de Buñuel, ninguém come nada  
mas morre também.

180

10:13:50,533 --> 10:13:54,000

Havia esse paralelo estranho  
entre esses dois filmes

181

10:13:54,033 --> 10:13:56,266

feitos quase ao mesmo tempo.

182

10:13:57,300 --> 10:14:00,266

Buñuel se interessa  
pelo teatro social.

183

10:14:00,300 --> 10:14:03,066

Ou seja, a necessidade  
de ritos e cerimônias

184

10:14:03,100 --> 10:14:06,833

como fundamento do homem  
e de toda sociedade.

185

10:14:06,866 --> 10:14:10,933

Há um cena  
muito interessante sobre isso.

186

10:14:12,666 --> 10:14:17,400

O dono da casa chama Maurice,  
o chofer de um dos convidados,

187

10:14:18,666 --> 10:14:20,266

para um teste, digamos.

188

10:14:20,300 --> 10:14:23,100  
Ele lhe dá um <i>dry martini</i>.

189  
10:14:23,133 --> 10:14:26,100  
Maurice, beba conosco.

190  
10:14:26,800 --> 10:14:27,833  
Obrigado, senhor.

191  
10:14:29,700 --> 10:14:31,000  
Saúde.

192  
10:14:31,033 --> 10:14:32,633  
Saúde, Maurice.

193  
10:14:39,333 --> 10:14:40,466  
Muito bem, Maurice.

194  
10:14:40,500 --> 10:14:44,066  
O pobre Maurice não percebe  
que cometera uma gafe:

195  
10:14:44,100 --> 10:14:47,600  
beber o martini  
de um só trago.

196  
10:14:47,633 --> 10:14:50,433  
Quando ele vai embora,  
o dono da casa diz:

197  
10:14:50,466 --> 10:14:55,166  
"Sinto muito,  
mas esse é um defeito do povo."

198  
10:14:55,700 --> 10:14:59,266  
<i>É impressionante como Buñuel  
compreende muito bem

199  
10:14:59,300 --> 10:15:02,733  
<i>o funcionamento

da sociedade francesa.

200

10:15:02,766 --> 10:15:06,533

Essa é a França  
de De Gaulle e Pompidou,

201

10:15:06,566 --> 10:15:08,066

de uma certa burguesia

202

10:15:08,100 --> 10:15:10,233

com personagens  
com funções específicas:

203

10:15:10,266 --> 10:15:11,633

<i>o exército, a igreja...

204

10:15:11,666 --> 10:15:13,166

<i>Foie gras</i>, Coronel?

205

10:15:13,200 --> 10:15:14,400

Com todo o prazer.

206

10:15:14,433 --> 10:15:16,133

-Posso servi-lo?

-Por favor.

207

10:15:16,166 --> 10:15:17,266

Obrigado.

208

10:15:17,300 --> 10:15:21,233

<i>O que você acha  
da sociedade burguesa?

209

10:15:22,166 --> 10:15:24,800

Sempre fui contra, é claro.

210

10:15:24,833 --> 10:15:26,966

Gosto da liberdade,

211

10:15:27,000 --> 10:15:30,366  
portanto a sociedade burguesa  
me parece abominável.

212  
10:15:30,400 --> 10:15:31,866  
<i>É uma mentira.

213  
10:15:31,900 --> 10:15:33,066  
A injustiça.

214  
10:15:33,100 --> 10:15:35,866  
Não gosto da injustiça  
na sociedade,

215  
10:15:35,900 --> 10:15:40,966  
e vivemos em plena injustiça,  
em todos os sentidos.

216  
10:15:41,000 --> 10:15:44,433  
Então rejeito essa sociedade,  
por causa da injustiça.

217  
10:15:44,466 --> 10:15:47,600  
Quando se escreve um filme  
com total liberdade,

218  
10:15:47,633 --> 10:15:50,800  
quando nos juntamos  
para fazer um filme,

219  
10:15:50,833 --> 10:15:52,666  
não podemos fugir  
da nossa época.

220  
10:15:52,700 --> 10:15:54,033  
É impossível.

221  
10:15:54,066 --> 10:15:56,266  
Mesmo se a história  
se passa no passado,

222  
10:15:56,300 --> 10:15:59,733  
a influência da sociedade  
em que vivemos

223  
10:15:59,766 --> 10:16:01,866  
vai se fazer notar.

224  
10:16:01,900 --> 10:16:04,366  
Em "O Discreto Charme",

225  
10:16:04,400 --> 10:16:09,166  
encontramos influências  
da época em que foi filmado,

226  
10:16:09,200 --> 10:16:12,800  
além de traços de Buñuel.  
E meus também.

227  
10:16:49,833 --> 10:16:52,033  
O filme é o retrato da época.

228  
10:16:52,066 --> 10:16:54,933  
Há o esquerdista na prisão,  
o terrorista...

229  
10:16:54,966 --> 10:16:56,800  
Isso no contexto  
latino-americano:

230  
10:16:56,833 --> 10:16:59,066  
o embaixador corrupto,  
o tráfico de drogas,

231  
10:16:59,100 --> 10:17:02,233  
os terroristas,  
a república fictícia de Miranda,

232  
10:17:02,266 --> 10:17:04,700  
que é a condensação  
de todas essas coisas.

233  
10:17:04,733 --> 10:17:07,066  
Vemos muitos elementos  
em relação com isso.

234  
10:17:07,100 --> 10:17:10,200  
Mas Buñuel foi criticado  
por não marcar posição clara

235  
10:17:10,233 --> 10:17:13,966  
em relação aos personagens  
e ao contexto político,

236  
10:17:14,000 --> 10:17:16,066  
o que era surpreendente.

237  
10:17:16,100 --> 10:17:19,200  
Para mim esse é  
um dos charmes de Buñuel:

238  
10:17:19,233 --> 10:17:21,100  
não ser nunca previsível.

239  
10:17:21,133 --> 10:17:27,933  
O filme não é um editorial  
sobre os problemas de seu tempo.

240  
10:17:27,966 --> 10:17:31,133  
É claro que, por osmose,  
eles estão presentes:

241  
10:17:31,166 --> 10:17:34,233  
as drogas,  
os interrogatórios policiais...

242  
10:17:34,266 --> 10:17:37,300  
Mas é preciso aceitar o filme

243  
10:17:37,333 --> 10:17:41,366  
e vê-lo tal como foi

escrito e dirigido:

244

10:17:41,400 --> 10:17:43,866  
sem querer dizer nada.

245

10:17:43,900 --> 10:17:45,433  
Um embaixador...

246

10:17:45,466 --> 10:17:49,866  
Um embaixador  
foi preso no mês passado

247

10:17:49,900 --> 10:17:51,300  
com 40kg de cocaína.

248

10:17:52,000 --> 10:17:54,866  
Um embaixador? Qual?

249

10:17:54,900 --> 10:17:57,833  
Quando se diz "o embaixador  
da República de Miranda",

250

10:17:57,866 --> 10:18:00,466  
não se pensa em nenhum país  
em particular.

251

10:18:00,500 --> 10:18:03,800  
É uma república imaginária,  
mas ainda assim é uma república.

252

10:18:03,833 --> 10:18:06,566  
É provavelmente uma ditadura,  
como era a tendência

253

10:18:06,600 --> 10:18:09,966  
em muitas repúblicas  
latino-americanas.

254

10:18:10,000 --> 10:18:14,366  
É nenhum e todos

esses países ao mesmo tempo.

255

10:18:14,400 --> 10:18:16,533

Estamos no ambiente da época,

256

10:18:16,566 --> 10:18:23,266

das revoltas do fim dos anos 60  
e inícios dos anos 70

257

10:18:23,300 --> 10:18:26,933

e das ditaduras  
na América Latina.

258

10:18:27,866 --> 10:18:29,066

Li, hoje de manhã,

259

10:18:29,100 --> 10:18:31,433

que um nazista foi preso  
em Miranda,

260

10:18:31,466 --> 10:18:32,900

um Von não-sei-o-quê,

261

10:18:32,933 --> 10:18:34,966

ex-chefe de um campo  
de concentração.

262

10:18:35,000 --> 10:18:37,366

Parece que era  
um verdadeiro açougueiro.

263

10:18:38,700 --> 10:18:42,400

Devo dizer que "açougueiro"  
é um adjetivo exagerado.

264

10:18:42,433 --> 10:18:44,300

Conversei com ele uma vez

265

10:18:44,333 --> 10:18:48,333

e posso garantir



que se trata de um cavalheiro.

266

10:18:48,366 --> 10:18:51,266

Uma coisa não exclui a outra.  
É possível ser pobre e ladrão.

267

10:18:51,300 --> 10:18:53,600

E rico e honesto, querida.

268

10:18:53,633 --> 10:18:59,100

Na América Latina havia  
muitos ex-nazistas.

269

10:18:59,133 --> 10:19:04,733

Eichmann foi capturado  
pelos israelenses por lá.

270

10:19:04,766 --> 10:19:06,166

É isso.

271

10:19:06,200 --> 10:19:07,766

Aquela burguesia destrói tudo.

272

10:19:07,800 --> 10:19:09,200

Ela destrói a si mesma,

273

10:19:09,233 --> 10:19:11,533

é insignificante.

274

10:19:11,566 --> 10:19:16,733

Portanto, essa forma  
de falar dos nazistas

275

10:19:16,766 --> 10:19:18,966

e de brincar com isso também,

276

10:19:19,000 --> 10:19:25,700

mostra como ele denuncia  
a burguesia.

277

10:19:25,733 --> 10:19:31,133

É um filme que instrumentaliza a sua época.

278

10:19:31,866 --> 10:19:33,433

Então...

279

10:19:33,466 --> 10:19:36,233

Daí a dizer que é uma fábula de esquerda

280

10:19:36,266 --> 10:19:39,400

há uma grande diferença.

281

10:19:41,233 --> 10:19:44,866

Acho que esse filme não pode ser visto

282

10:19:44,900 --> 10:19:48,500

como um espelho de 1968.

283

10:19:51,033 --> 10:19:56,100

Os acontecimentos de 1968 o marcaram de muitas formas.

284

10:19:56,133 --> 10:20:00,100

Ele estava bem posicionado para observá-los,

285

10:20:00,133 --> 10:20:04,466

no Hotel Aiglon, em Denfert-Rochereau.

286

10:20:04,500 --> 10:20:08,966

Ele estava no caminho dos protestos.

287

10:20:16,233 --> 10:20:21,166

Ele ficou surpreso positivamente

288

10:20:21,200 --> 10:20:27,466  
ao ver que as palavras de ordem  
surrealistas da sua juventude

289

10:20:27,500 --> 10:20:29,300  
eram apropriadas pela multidão.

290

10:20:29,333 --> 10:20:32,000  
Ele tinha  
duas posturas diferentes.

291

10:20:32,033 --> 10:20:35,633  
Ele não pode deixar  
de concordar com os protestos,

292

10:20:35,666 --> 10:20:40,066  
o entusiasmo de sua juventude  
reaparece.

293

10:20:40,100 --> 10:20:41,500  
Quase todo dia de manhã,

294

10:20:41,533 --> 10:20:43,533  
íamos dar uma volta  
no Quartier Latin.

295

10:20:43,566 --> 10:20:45,333  
Eu via seus olhos lacrimejando

296

10:20:45,366 --> 10:20:47,966  
por causa dos resquícios  
de gás do dia anterior.

297

10:20:48,000 --> 10:20:51,100  
Víamos slogans surrealistas  
escritos nos muros...

298

10:20:51,133 --> 10:20:55,833  
Um dia, ficamos observando  
uma palavra escrita no muro:

299  
10:20:55,866 --> 10:20:58,100  
"Rápido!"  
Só essa palavra.

300  
10:20:58,133 --> 10:20:59,700  
Ficamos fascinados.

301  
10:20:59,733 --> 10:21:01,666  
Havia também  
"peça o impossível",

302  
10:21:01,700 --> 10:21:04,400  
"a imaginação no poder",  
"é proibido proibir"...

303  
10:21:04,433 --> 10:21:07,366  
<i>Ele via as frases surrealistas  
da sua juventude

304  
10:21:07,400 --> 10:21:10,866  
<i>escritas nos muros da Sorbonne  
e do Quartier Latin.

305  
10:21:10,900 --> 10:21:14,633  
<i>Era um choque agradável,  
mas ainda assim um choque,

306  
10:21:14,666 --> 10:21:16,800  
<i>porque, pouco tempo depois,

307  
10:21:16,833 --> 10:21:20,066  
quando tinha visto  
as proporções que aquilo tomava,

308  
10:21:20,100 --> 10:21:22,733  
especialmente  
as árvores cortadas...

309  
10:21:22,766 --> 10:21:25,733

Isso o impressionou muito.

310

10:21:25,766 --> 10:21:30,766

Será que os surrealistas  
não seriam um pouco responsáveis

311

10:21:30,800 --> 10:21:33,466

por aquilo tudo,  
devido aos slogans que lançaram?

312

10:21:33,500 --> 10:21:36,766

Breton escreveu,  
no seu segundo manifesto:

313

10:21:36,800 --> 10:21:40,900

"O gesto surrealista  
mais puro

314

10:21:40,933 --> 10:21:43,433

consiste em sair para as ruas  
com um revólver

315

10:21:43,466 --> 10:21:45,600

e atirar a esmo  
na multidão."

316

10:21:49,866 --> 10:21:52,866

Essas eram as dúvidas dele,  
e eu tentei tranquilizá-lo.

317

10:21:52,900 --> 10:21:56,333

Voltamos a falar disso  
no nosso último livro.

318

10:21:56,366 --> 10:21:57,933

Mas ficou alguma coisa,

319

10:21:57,966 --> 10:22:02,933

mesmo após 1968,  
em 1969 e 1970,

320  
10:22:02,966 --> 10:22:05,166  
os anos do "Discreto Charme".

321  
10:22:05,200 --> 10:22:07,466  
São os anos  
das Brigadas Vermelhas

322  
10:22:07,500 --> 10:22:10,800  
e do Grupo Baader–Meinhof.  
Ficou alguma coisa daquilo.

323  
10:22:10,833 --> 10:22:12,833  
Uma pontinha de...

324  
10:22:12,866 --> 10:22:14,266  
Não de remorso,

325  
10:22:14,300 --> 10:22:16,600  
pois ele sabia  
que não tinha culpa,

326  
10:22:16,633 --> 10:22:19,800  
mas um vago sentimento  
de responsabilidade.

327  
10:22:19,833 --> 10:22:22,733  
Será que ele próprio  
não se sentia atraído

328  
10:22:22,766 --> 10:22:24,633  
pelo desejo de destruição?

329  
10:23:11,000 --> 10:23:13,266  
Buñuel reinventa um mundo.

330  
10:23:13,300 --> 10:23:18,466  
Um mundo onírico, surrealista.

331  
10:23:18,500 --> 10:23:22,600

Na verdade,  
ele quer punir, nos filmes,

332  
10:23:22,633 --> 10:23:24,666  
os personagens que ele odeia.

333  
10:23:24,700 --> 10:23:29,066  
<i>Por exemplo, o padre jardineiro,  
assassino,

334  
10:23:29,100 --> 10:23:32,500  
<i>ao mesmo tempo vítima...

335  
10:23:32,533 --> 10:23:34,966  
<i>É a sua maneira de se revoltar,

336  
10:23:35,000 --> 10:23:41,366  
<i>mas não vejo isso  
como uma alegoria de 1968.

337  
10:23:45,900 --> 10:23:48,933  
Não é um filme  
do realismo soviético.

338  
10:23:48,966 --> 10:23:53,700  
Ele não mostra uma realidade,

339  
10:23:53,733 --> 10:23:59,966  
não é feito para retratar  
uma realidade

340  
10:24:00,066 --> 10:24:05,800  
que poderíamos ter conhecido.

341  
10:24:05,833 --> 10:24:10,500  
<i>Ou seja, estamos  
ocupando a Sorbonne.

342  
10:24:10,533 --> 10:24:13,100  
<i>Se tem gente que quer entrar,

343  
10:24:13,133 --> 10:24:15,733  
<i>é porque perdemos  
o direito de estar aqui...

344  
10:24:15,766 --> 10:24:19,066  
Buñuel coloca uma distância  
entre nós e a História.

345  
10:24:19,100 --> 10:24:25,100  
Não acho que eu possa  
me identificar no filme...

346  
10:24:25,133 --> 10:24:29,366  
Eu simplesmente me identifico  
com seu desejo

347  
10:24:29,400 --> 10:24:34,466  
de brincar com a burguesia,  
de frustrá-la.

348  
10:24:34,500 --> 10:24:40,533  
Podemos ver, no filme,  
um sentimento libertário,

349  
10:24:40,566 --> 10:24:43,533  
anarquista e emancipador.

350  
10:24:43,566 --> 10:24:46,033  
Mas não podemos exagerar.

351  
10:24:46,066 --> 10:24:50,200  
Politizaram demais  
a reflexão sobre o filme.

352  
10:24:51,066 --> 10:24:55,100  
Ele trata a história  
e seus personagens

353  
10:24:55,133 --> 10:25:00,866



sem fazer explodir um escândalo  
na cara do público,

354

10:25:00,900 --> 10:25:05,766

com algo chocante,  
obsceno ou horrível.

355

10:25:05,800 --> 10:25:11,733

Ao contrário, a expressão  
"subversão suave" é perfeita.

356

10:25:11,766 --> 10:25:14,500

Ou seja, pervertir ligeiramente  
a realidade.

357

10:25:14,533 --> 10:25:15,966

Por exemplo,

358

10:25:16,000 --> 10:25:18,866

quando o cadáver do <i>maître</i>  
está no restaurante,

359

10:25:18,900 --> 10:25:21,466

e a garçonete diz a eles:

360

10:25:21,500 --> 10:25:24,200

"Mas vocês ainda podem  
ter um ótimo jantar."

361

10:25:25,100 --> 10:25:26,700

O que foi?

362

10:25:26,733 --> 10:25:27,866

É o patrão, senhora.

363

10:25:27,900 --> 10:25:30,133

Ele morreu subitamente  
essa tarde.

364

10:25:30,166 --> 10:25:31,533

Gostávamos muito dele.

365

10:25:31,566 --> 10:25:33,100

Ele morreu nessa roupa?

366

10:25:33,133 --> 10:25:34,566

Para mim era um milagre,

367

10:25:34,600 --> 10:25:37,733

porque eu dizia sinceramente  
que eu só tinha vontade

368

10:25:37,766 --> 10:25:41,266

de trabalhar com Buñuel,  
por diversas razões.

369

10:25:41,300 --> 10:25:43,700

Também por causa  
de "Um Cão Andaluz",

370

10:25:43,733 --> 10:25:45,800

de "A Idade de Ouro"...

371

10:25:45,833 --> 10:25:48,000

Era inesperado.

372

10:25:49,466 --> 10:25:52,366

Ainda mais que o papel  
não era destinado

373

10:25:52,400 --> 10:25:59,000

a alguém jovem como eu  
era na época.

374

10:25:59,033 --> 10:26:05,300

Foi um belo papel  
em relação aos outros,

375

10:26:05,333 --> 10:26:11,533

pois eu era o elemento

subversivo do grupo.

376

10:26:13,266 --> 10:26:16,200

Um pouco subversivo.

377

10:26:16,233 --> 10:26:18,733

Não posso suportar  
nem olhar para esse músico.

378

10:26:18,766 --> 10:26:21,333

-Qual?

-O violoncelista.

379

10:26:24,400 --> 10:26:27,666

-Você não gosta do violoncelo?

-Tenho horror a ele.

380

10:26:27,700 --> 10:26:30,000

Não quer mudar de lugar comigo,  
por favor?

381

10:26:30,033 --> 10:26:31,366

Por que não?

382

10:26:33,900 --> 10:26:38,733

Cada um trouxe seu próprio  
universo cinematográfico,

383

10:26:38,766 --> 10:26:40,433

por assim dizer.

384

10:26:40,466 --> 10:26:44,733

Foi o que aconteceu  
comigo também.

385

10:26:44,766 --> 10:26:51,033

É por isso que você acha  
que sou a rebelde da família,

386

10:26:51,066 --> 10:26:52,733

mas não é bem assim.

387

10:26:52,766 --> 10:27:00,266

Eu vejo Florence  
mais como alguém decadente,

388

10:27:00,300 --> 10:27:04,633

em vez de rebelde.

389

10:27:06,100 --> 10:27:08,666

Ela é o auge da decadência.

390

10:27:08,700 --> 10:27:10,900

Em outras palavras,  
ela é maluca.

391

10:27:13,666 --> 10:27:16,200

A personagem de Bulle Ogier  
não foge.

392

10:27:16,233 --> 10:27:18,600

Ela está sempre presente,

393

10:27:18,633 --> 10:27:20,400

faz tudo o que lhe pedem.

394

10:27:20,433 --> 10:27:23,066

Então é uma falsa revolta.

395

10:27:23,766 --> 10:27:27,266

Buñuel nos diz:

396

10:27:27,300 --> 10:27:33,266

"No mundo burguês existem  
muitas falsas revoltas,

397

10:27:33,300 --> 10:27:36,166

não revoltas,  
ou posturas de revolta."

398

10:27:36,966 --> 10:27:38,966

<i>O que senhor está  
fumando, Coronel?

399

10:27:39,000 --> 10:27:41,733

-Maconha. Quer?  
-Não, obrigada.

400

10:27:41,766 --> 10:27:43,600

-Excelência?  
-De jeito nenhum.

401

10:27:43,633 --> 10:27:45,100

Eu quero.

402

10:27:52,100 --> 10:27:54,733

Buñuel utilizava o ator.

403

10:27:54,766 --> 10:27:58,666

No fundo, não importava  
qual era o ator,

404

10:27:58,700 --> 10:28:02,200

a não ser os que ele conhecia,  
seus amigos,

405

10:28:02,233 --> 10:28:05,333

como Michel Piccoli  
e Delphine Seyrig,

406

10:28:05,366 --> 10:28:08,233

com quem ele tinha trabalhado  
em "Via Láctea".

407

10:28:08,266 --> 10:28:10,033

Ele adorava Paul Frankeur,

408

10:28:10,066 --> 10:28:13,233

pois já haviam trabalhado juntos  
e ele o fazia rir.

409

10:28:13,266 --> 10:28:15,266

<i>Ele tem múltiplos talentos.

410

10:28:15,300 --> 10:28:18,800

É um entomólogo,

411

10:28:19,900 --> 10:28:21,733

um mineralogista,

412

10:28:22,766 --> 10:28:24,100

um etnólogo,

413

10:28:25,333 --> 10:28:27,000

um músico,

414

10:28:27,033 --> 10:28:31,133

um matemático,

pois ele é engenheiro...

415

10:28:31,833 --> 10:28:33,900

Ele tem graduação

em Filosofia.

416

10:28:33,933 --> 10:28:38,300

É incrível que ele tenha sido

campeão de boxe em seu país.

417

10:28:38,333 --> 10:28:40,200

Ele praticava luta...

418

10:28:40,900 --> 10:28:42,800

É extraordinário.

419

10:28:42,833 --> 10:28:46,733

E eu fiquei sabendo disso

através dos espanhóis,

420

10:28:46,766 --> 10:28:48,566

dos conhecidos dele,

421

10:28:48,600 --> 10:28:52,366

porque ele nunca ostenta  
seus conhecimentos

422

10:28:52,400 --> 10:28:53,866

e suas habilidades.

423

10:28:55,600 --> 10:28:58,300

<i>Ele gostava  
de planejar os planos.

424

10:28:58,333 --> 10:29:02,233

<i>Ensaivamos o plano que seria  
filmado no dia seguinte.

425

10:29:03,633 --> 10:29:07,166

Ele preparava o plano  
de forma muito meticulosa

426

10:29:07,200 --> 10:29:11,200

durante o dia inteiro,  
pois era muita gente no quadro.

427

10:29:11,233 --> 10:29:14,233

Ele dava muitas instruções  
a seu assistente,

428

10:29:14,266 --> 10:29:15,466

Pierre Lary,

429

10:29:15,500 --> 10:29:20,866

que nos transmitia  
essas instruções

430

10:29:20,900 --> 10:29:24,633

de Buñuel.

431

10:29:24,666 --> 10:29:26,433

<i>Testemunhei de perto  
essas filmagens,

432

10:29:26,466 --> 10:29:27,900

<i>e tenho orgulho disso.

433

10:29:27,933 --> 10:29:33,400

<i>Fui primeiro-assistente  
de Buñuel em sete filmes e meio.

434

10:29:33,433 --> 10:29:35,533

Durante uns 15 anos.

435

10:29:37,000 --> 10:29:41,600

A cada dois anos, passava  
seis meses com ele.

436

10:29:42,666 --> 10:29:47,433

Eu tentava organizar meu tempo  
de forma que,

437

10:29:47,466 --> 10:29:51,300

quando Buñuel  
fosse fazer um filme,

438

10:29:51,333 --> 10:29:54,533

eu estivesse disponível  
para trabalhar com ele.

439

10:29:54,566 --> 10:29:57,233

Ele me fez atuar  
em vários filmes.

440

10:29:57,933 --> 10:30:01,266

Tive pequenos papéis.

441

10:30:01,300 --> 10:30:05,100

Havia um militar  
que estava atrasado...

442



10:30:05,133 --> 10:30:07,366  
Não sei o que aconteceu,

443  
10:30:07,400 --> 10:30:12,833  
mas de repente Buñuel  
me pediu para substituí-lo.

444  
10:30:13,933 --> 10:30:16,866  
Vesti o uniforme rapidamente,

445  
10:30:16,900 --> 10:30:20,200  
contracenei com Fernando Rey...

446  
10:30:20,233 --> 10:30:21,800  
Fiquei muito contente.

447  
10:30:21,833 --> 10:30:24,700  
Me disseram que era normal  
subornar um juiz ou policial

448  
10:30:24,733 --> 10:30:25,900  
no seu país.

449  
10:30:26,933 --> 10:30:29,566  
No passado, deve ter havido  
um ou outro caso,

450  
10:30:29,600 --> 10:30:30,933  
como em qualquer lugar.

451  
10:30:30,966 --> 10:30:33,466  
Mas hoje somos  
uma verdadeira democracia,

452  
10:30:33,500 --> 10:30:35,833  
e a corrupção não existe mais.

453  
10:30:35,866 --> 10:30:37,066  
Com licença.

454  
10:30:37,533 --> 10:30:45,933  
Todos estavam  
muito entusiasmados no set.

455  
10:30:46,833 --> 10:30:52,733  
Havia tanta inventividade,  
tanta surpresa,

456  
10:30:54,800 --> 10:30:59,800  
que não podíamos deixar  
de ficar admirados.

457  
10:30:59,833 --> 10:31:03,066  
Todas aquelas histórias  
de sonhos,

458  
10:31:03,100 --> 10:31:07,066  
de pessoas que acordam  
e veem que estão...

459  
10:31:07,100 --> 10:31:10,266  
No salão de chá, por exemplo,

460  
10:31:10,300 --> 10:31:11,566  
há um jovem,

461  
10:31:11,600 --> 10:31:14,933  
um jovem e brilhante militar  
que aparece e diz:

462  
10:31:14,966 --> 10:31:17,466  
"Posso contar a vocês  
a minha história?"

463  
10:31:17,500 --> 10:31:20,400  
Ela é meio longa,  
mas é muito interessante."

464  
10:31:20,433 --> 10:31:24,600  
Minha infância foi trágica.

Posso contar como foi?

465

10:31:24,633 --> 10:31:25,633

Agora?

466

10:31:25,666 --> 10:31:28,366

É uma longa história,  
mas muito interessante.

467

10:31:28,400 --> 10:31:29,866

Como quiser...

468

10:31:30,733 --> 10:31:32,833

Eu tinha 11 anos.

469

10:31:32,866 --> 10:31:35,500

Estava entrando  
para o colégio militar.

470

10:31:35,533 --> 10:31:38,400

Os sonhos no filme  
são muito curiosos e belos.

471

10:31:38,433 --> 10:31:41,266

Eles dão um tom  
especial ao filme.

472

10:31:41,300 --> 10:31:43,766

Especialmente sobre a morte.

473

10:31:43,800 --> 10:31:46,700

Há muitos rostos ensanguentados,  
intumescidos.

474

10:31:48,000 --> 10:31:49,800

Ao contrário  
do que possa parecer...

475

10:31:49,833 --> 10:31:53,300

As situações fazem parecer

que Buñuel tem muita imaginação,

476

10:31:53,333 --> 10:31:57,766

mas é a edição que cria  
as situações de imaginação,

477

10:31:57,800 --> 10:32:00,366

e todos os seus filmes  
partem da realidade.

478

10:32:00,400 --> 10:32:02,066

São feitos a partir  
de lembranças,

479

10:32:02,100 --> 10:32:04,733

de sonhos de amigos,  
de coisas que Buñuel viveu.

480

10:32:04,766 --> 10:32:08,433

Mas a montagem do filme  
cria algo inaudito.

481

10:32:08,466 --> 10:32:10,733

Sempre se fala  
da imaginação fabulosa,

482

10:32:10,766 --> 10:32:12,766

mas Buñuel dizia  
que não tinha muita.

483

10:32:12,800 --> 10:32:14,733

Ele inventou muito pouco.

484

10:32:14,766 --> 10:32:16,866

Sim, ele inventou  
a formatação de tudo isso,

485

10:32:16,900 --> 10:32:19,233

e é verdade que nesse aspecto  
o filme é admirável.

486  
10:32:22,200 --> 10:32:23,966  
MAMÃE, EU...

487  
10:32:24,900 --> 10:32:28,066  
Hubert, meu filho,  
sou eu.

488  
10:32:28,900 --> 10:32:30,100  
Não tenha medo.

489  
10:32:30,800 --> 10:32:33,566  
Venha, não tenha medo.

490  
10:32:34,566 --> 10:32:35,700  
Ouça-me.

491  
10:32:36,400 --> 10:32:37,500  
Aproxime-se.

492  
10:32:38,866 --> 10:32:41,933  
O homem que mora nessa casa  
e chama você de "filho"

493  
10:32:41,966 --> 10:32:43,366  
não é o seu pai.

494  
10:32:43,400 --> 10:32:44,500  
Entendeu?

495  
10:32:45,866 --> 10:32:49,000  
Olhe, seu verdadeiro pai é ele.

496  
10:32:49,033 --> 10:32:51,633  
O outro o matou em um duelo  
há muito tempo.

497  
10:32:51,666 --> 10:32:53,233  
Nós nos amávamos muito.

498

10:32:53,266 --> 10:32:56,466

Ele reconstituiu o quarto  
de seus pais para essa cena.

499

10:32:56,500 --> 10:32:58,333

Um quarto  
com duas camas pequenas,

500

10:32:58,366 --> 10:32:59,366

um armário...

501

10:32:59,400 --> 10:33:02,533

É uma recordação  
que Buñuel colocou na cena.

502

10:33:02,566 --> 10:33:04,333

A sua regra de ouro era

503

10:33:04,366 --> 10:33:07,666

tratar o que acontece  
dentro da nossa cabeça,

504

10:33:07,700 --> 10:33:09,400

dormindo ou acordados,

505

10:33:09,433 --> 10:33:13,233

e o que acontece ao nosso redor,  
no mesmo nível imagético.

506

10:33:13,266 --> 10:33:16,033

Ele queria,  
como em "A Bela da Tarde",

507

10:33:16,066 --> 10:33:18,033

que tudo estivesse  
no mesmo patamar.

508

10:33:18,066 --> 10:33:21,466

Que a chamada "vida real"  
e a chamada "vida imaginária",

509  
10:33:21,500 --> 10:33:23,800  
a vida inventada,

510  
10:33:23,833 --> 10:33:27,366  
fossem tratadas da mesma forma,  
cinematograficamente falando.

511  
10:33:28,533 --> 10:33:30,533  
O que me interessa nesse filme

512  
10:33:30,566 --> 10:33:32,700  
são sete ou oito sequências

513  
10:33:34,366 --> 10:33:41,066  
que mostram o caráter  
masoquista do protagonista.

514  
10:33:41,100 --> 10:33:47,066  
Algumas cenas são pura fantasia.

515  
10:33:48,600 --> 10:33:52,333  
Essa é a minha contribuição  
ao roteiro.

516  
10:33:52,366 --> 10:33:56,500  
O resto vem  
do romance de Cassel.

517  
10:33:56,533 --> 10:33:59,266  
Como se diz "fantasia"  
em inglês?

518  
10:33:59,300 --> 10:34:03,533  
Não há diferença  
entre fantasia e realidade.

519  
10:34:08,100 --> 10:34:11,466  
Buñuel se interessava  
pelo homem por inteiro,

520

10:34:11,500 --> 10:34:14,466

quer dizer, a atividade  
consciente e inconsciente,

521

10:34:14,500 --> 10:34:16,433

o desejo, os instintos...

522

10:34:16,466 --> 10:34:19,266

Ele considera o sonho

523

10:34:19,300 --> 10:34:22,233

como uma continuidade  
da realidade,

524

10:34:22,266 --> 10:34:24,533

uma reformulação da realidade.  
É um todo.

525

10:34:24,566 --> 10:34:26,800

Ele citava uma frase  
de André Breton,

526

10:34:26,833 --> 10:34:29,833

que dizia que as pessoas  
que ele odiava nunca sonhavam.

527

10:34:31,033 --> 10:34:36,133

Alguém sem sonhos  
é como se tivesse sido castrado,

528

10:34:36,166 --> 10:34:39,766

tendo perdido boa parte  
do seu potencial,

529

10:34:39,800 --> 10:34:42,300

das suas qualidades  
e personalidade.

530

10:34:43,666 --> 10:34:47,000



Com ele, tudo tinha  
que ser possível,

531  
10:34:47,033 --> 10:34:48,833  
no limite do impossível.

532  
10:34:48,866 --> 10:34:52,700  
O importante era não se deixar  
cair nem no ordinário e banal

533  
10:34:52,733 --> 10:34:58,166  
nem no fantástico  
vampiresco e ilusório.

534  
10:34:58,200 --> 10:35:01,633  
Era preciso permanecer  
em uma faixa estreita

535  
10:35:01,666 --> 10:35:04,666  
onde tudo fosse  
relativamente possível,

536  
10:35:04,700 --> 10:35:08,166  
com alguns desvios.

537  
10:35:08,200 --> 10:35:11,833  
E esses desvios vieram,  
acho que na 3ª versão,

538  
10:35:11,866 --> 10:35:14,133  
através da introdução do sonho.

539  
10:35:15,600 --> 10:35:17,000  
<i>Que brincadeira é essa?

540  
10:35:17,033 --> 10:35:18,666  
Há a cena do teatro,

541  
10:35:18,700 --> 10:35:22,300  
na qual eles são convidados

para jantar na casa do coronel,

542

10:35:22,333 --> 10:35:24,833  
em uma sala vazia.

543

10:35:24,866 --> 10:35:28,766  
Eles se sentam,  
o lugar é bastante estranho.

544

10:35:28,800 --> 10:35:31,533  
Há uma janela  
com uma grande cortina...

545

10:35:31,566 --> 10:35:36,533  
Algo bate no chão três vezes,  
a cortina se abre,

546

10:35:36,566 --> 10:35:39,700  
e eles se veem  
diante de um público de teatro.

547

10:35:45,666 --> 10:35:48,100  
Dei essa ideia a ele uma vez,

548

10:35:48,133 --> 10:35:50,533  
acho até que duas vezes,

549

10:35:50,566 --> 10:35:53,100  
mas ele recusou nas duas vezes.

550

10:35:53,133 --> 10:35:54,966  
Porque era demais.

551

10:35:55,000 --> 10:35:58,500  
Estava muito longe  
de uma realidade possível.

552

10:35:59,233 --> 10:36:00,566  
<i>Não sei as minhas falas.

553

10:36:11,066 --> 10:36:14,000

A partir do momento  
em que aquilo vira sonho,

554

10:36:14,033 --> 10:36:16,166

a cena se torna possível,

555

10:36:16,200 --> 10:36:19,666

então nós a incluímos  
no filme naquele momento.

556

10:36:19,700 --> 10:36:21,366

O que foi?

557

10:36:21,400 --> 10:36:22,533

Nada.

558

10:36:22,566 --> 10:36:24,100

Um sonho absurdo.

559

10:36:24,133 --> 10:36:28,433

Ele não era dos que explicam  
o personagem para o ator.

560

10:36:28,466 --> 10:36:32,866

Ele não fazia  
análise psicológica nem nada.

561

10:36:32,900 --> 10:36:34,566

Ele não me disse nada,

562

10:36:34,600 --> 10:36:36,966

não me lembro  
de nenhuma explicação.

563

10:36:37,000 --> 10:36:40,166

Aliás, ele também não dava  
nenhuma orientação

564

10:36:40,200 --> 10:36:42,733  
na hora de filmar.

565  
10:36:43,500 --> 10:36:44,500  
<i>Venha.

566  
10:36:44,533 --> 10:36:47,366  
A cena anterior  
à chegada dos convidados

567  
10:36:47,400 --> 10:36:49,700  
foi incluída no último momento.

568  
10:36:52,500 --> 10:36:55,266  
-O que foi?  
<i>-Os convidados chegaram, senhor.

569  
10:36:57,400 --> 10:36:58,933  
Diga a eles  
que já descemos.

570  
10:36:58,966 --> 10:37:00,266  
Dê uma bebida a eles.

571  
10:37:00,300 --> 10:37:03,366  
Eles podem esperar  
cinco minutos. Venha.

572  
10:37:03,400 --> 10:37:04,900  
Aqui não é possível.

573  
10:37:04,933 --> 10:37:06,700  
Mas por quê?

574  
10:37:06,733 --> 10:37:08,966  
Você sabe  
que você grita alto demais.

575  
10:37:13,000 --> 10:37:14,833  
E o que vamos fazer?

576  
10:37:14,866 --> 10:37:17,766  
Ríamos muito  
ensaiando essa cena,

577  
10:37:17,800 --> 10:37:20,666  
pois era novidade,  
não tínhamos tido tempo.

578  
10:37:20,700 --> 10:37:23,433  
Ríamos durante a filmagem...

579  
10:37:23,466 --> 10:37:26,700  
Era como o recreio para nós.  
Foi incrível como nós rimos.

580  
10:37:26,733 --> 10:37:31,966  
Lembro-me que ele mandava  
Cassel dizer, no quarto:

581  
10:37:32,000 --> 10:37:33,600  
"Vá pegar a caixa."

582  
10:37:33,633 --> 10:37:36,233  
Nunca soubemos  
o que havia na caixa, é claro.

583  
10:37:39,300 --> 10:37:40,366  
De qualquer forma,

584  
10:37:40,400 --> 10:37:43,800  
só lendo o roteiro  
eu já ri muito.

585  
10:37:43,833 --> 10:37:47,600  
Nos ensaios nós ríamos,  
nas filmagens nós ríamos.

586  
10:37:47,633 --> 10:37:50,933  
Sem parar.

Era um set muito alegre.

587

10:37:50,966 --> 10:37:53,766

Ele não ligava  
para quem eram os atores.

588

10:37:53,800 --> 10:37:57,533

Eram pessoas  
de quem ele gostava.

589

10:37:57,566 --> 10:38:02,533

Um dia, havia um cena exterior,

590

10:38:02,566 --> 10:38:05,900

e eu estava com um vestido.

591

10:38:05,933 --> 10:38:08,300

Não me lembro  
como estava vestida,

592

10:38:08,333 --> 10:38:10,300

mas tínhamos  
que ir lá para fora.

593

10:38:10,333 --> 10:38:13,300

Ele disse: "Vista alguma coisa,  
você vai sentir frio."

594

10:38:13,333 --> 10:38:14,500

Eu não concordava,

595

10:38:14,533 --> 10:38:17,500

mas ele não ligava,  
pois ele não queria que...

596

10:38:17,533 --> 10:38:20,800

Talvez tenha sido  
para eu poder terminar o filme,

597

10:38:20,833 --> 10:38:22,133

mas não acho.

598

10:38:22,166 --> 10:38:25,966

Ele estava sendo atencioso.

599

10:38:29,900 --> 10:38:35,333

Todo o meu figurino  
foi desenhado e criado

600

10:38:35,366 --> 10:38:36,866

por Karl Lagerfeld.

601

10:38:38,033 --> 10:38:41,900

Penteado, joias, sapatos...  
Dos pés à cabeça.

602

10:38:41,933 --> 10:38:43,600

A maquiagem também.

603

10:38:43,633 --> 10:38:48,233

Era um vestido com um decote  
nas costas magnífico,

604

10:38:48,266 --> 10:38:49,500

geométrico.

605

10:38:50,866 --> 10:38:53,600

Achei o vestido tão bonito  
que disse:

606

10:38:53,633 --> 10:38:57,466

"Que pena: um decote tão bonito,  
mas que nunca aparece no filme."

607

10:38:57,500 --> 10:39:01,333

Conversávamos sobre isso,  
e Delphine Seyrig falou:

608

10:39:01,366 --> 10:39:03,900

"Vamos falar com Buñuel."

609  
10:39:03,933 --> 10:39:05,600  
Ela foi primeiro.

610  
10:39:05,633 --> 10:39:09,000  
Eu era bem tímida.  
Não parecia, mas era.

611  
10:39:09,033 --> 10:39:10,666  
Ela disse:

612  
10:39:10,700 --> 10:39:13,533  
"Olhe como temos  
belos decotes.

613  
10:39:13,566 --> 10:39:17,566  
Você não poderia  
mostrá-los um pouco?"

614  
10:39:17,600 --> 10:39:19,033  
Ele disse: "Tudo bem.

615  
10:39:19,066 --> 10:39:21,733  
Mas você vai me dar  
uma garrafa de champanhe,

616  
10:39:21,766 --> 10:39:24,300  
e você, uma de uísque."

617  
10:39:24,333 --> 10:39:26,033  
Fechado.

618  
10:39:26,066 --> 10:39:27,066  
Por favor.

619  
10:39:36,966 --> 10:39:38,266  
Com licença.

620  
10:39:44,300 --> 10:39:46,466



Vocês podem imaginar

621

10:39:47,500 --> 10:39:49,866  
que nós estávamos nas nuvens.

622

10:39:54,366 --> 10:39:55,933  
Havia um magnetismo.

623

10:39:55,966 --> 10:40:00,500  
Eu estava completamente  
fascinada por Luis Buñuel.

624

10:40:00,533 --> 10:40:02,700  
Se eu o tivesse conhecido  
mais cedo

625

10:40:02,733 --> 10:40:07,266  
e se eu fosse mais velha  
e ele mais jovem...

626

10:40:07,300 --> 10:40:09,500  
Eu teria me apaixonado.

627

10:40:10,266 --> 10:40:12,866  
Ele era um hipnotizador  
de primeira.

628

10:40:13,666 --> 10:40:16,533  
Éramos como crianças,  
e ele também.

629

10:40:16,566 --> 10:40:21,300  
Ele era o dono da brincadeira,  
era ele quem mandava,

630

10:40:21,333 --> 10:40:24,533  
mas nós estávamos dispostos  
a tudo para satisfazê-lo.

631

10:40:32,133 --> 10:40:35,733

Ele esperava que nós mesmos  
encontrássemos a solução.

632

10:40:36,766 --> 10:40:38,833

É o que acho,  
talvez esteja errada,

633

10:40:38,866 --> 10:40:40,600

pois já faz muito tempo.

634

10:40:40,633 --> 10:40:43,433

As lembranças  
se misturam, às vezes.

635

10:40:43,466 --> 10:40:47,400

Por exemplo,  
a corrida na rua era

636

10:40:47,433 --> 10:40:49,166

apenas uma cena.

637

10:40:49,200 --> 10:40:51,433

Não devia reaparecer no filme.

638

10:40:55,533 --> 10:40:57,966

Os personagens  
deviam andar na rua

639

10:40:58,000 --> 10:40:59,566

para ir a um restaurante.

640

10:40:59,600 --> 10:41:04,866

Buñuel estava em uma plantação  
com seu monitor.

641

10:41:04,900 --> 10:41:08,066

Ele foi o primeiro  
a usar um monitor.

642

10:41:08,100 --> 10:41:09,633

Ele veio e disse:

643

10:41:09,666 --> 10:41:12,133

"Vocês têm que andar rápido,

644

10:41:12,166 --> 10:41:15,133

pois sabem que o restaurante  
está lá no final."

645

10:41:16,300 --> 10:41:20,366

Recomeçamos o plano,  
ainda andando normalmente.

646

10:41:23,366 --> 10:41:25,866

Então ele veio dizer:

647

10:41:25,900 --> 10:41:31,333

"Olhem, quem andar mais rápido  
vai aparecer no primeiro plano.

648

10:41:31,366 --> 10:41:32,766

Estou avisando."

649

10:41:32,800 --> 10:41:38,533

Então todos aqueles atores  
começaram a andar muito rápido,

650

10:41:38,566 --> 10:41:41,033

principalmente Paul Frankeur.

651

10:41:41,066 --> 10:41:43,733

Mas todos queriam  
chegar na frente.

652

10:41:43,766 --> 10:41:48,666

Quando ele viu que todos  
estavam quase correndo,

653

10:41:48,700 --> 10:41:50,766

ele ficou muito contente.

654  
10:41:50,800 --> 10:41:52,700  
Ele ficou muito feliz

655  
10:41:52,733 --> 10:41:58,433  
por ter conseguido mudar  
o sentido daquele plano.

656  
10:41:59,166 --> 10:42:02,066  
A cena das pessoas  
andando na estrada,

657  
10:42:02,100 --> 10:42:05,100  
que foi ensaiada diversas vezes,

658  
10:42:05,133 --> 10:42:09,166  
pode ser interpretada  
de mil maneiras diferentes.

659  
10:42:09,200 --> 10:42:11,500  
Quando você  
tem mil interpretações,

660  
10:42:11,533 --> 10:42:13,833  
você não tem nenhuma.

661  
10:42:13,866 --> 10:42:16,400  
Cabe a cada um  
entender como quiser,

662  
10:42:16,433 --> 10:42:20,100  
saborear ou rejeitar a cena,  
se ela não o toca.

663  
10:42:20,133 --> 10:42:21,133  
Por que não?

664  
10:42:21,166 --> 10:42:24,333  
É possível rejeitar  
um filme de Buñuel,

665

10:42:24,366 --> 10:42:26,166  
não se identificar.

666

10:42:26,200 --> 10:42:30,533  
Mas, se você se identifica,  
então é uma longa viagem.

667

10:42:32,300 --> 10:42:34,400  
Buñuel é um cineasta  
extremamente rico.

668

10:42:34,433 --> 10:42:36,433  
Todas as suas imagens  
têm sentido

669

10:42:36,466 --> 10:42:39,400  
e uma riqueza infinita.

670

10:42:39,433 --> 10:42:42,933  
É errado dizer que não há  
nada a ser interpretado,

671

10:42:42,966 --> 10:42:45,966  
que seus filmes  
não têm explicação.

672

10:42:46,000 --> 10:42:49,466  
A postura dele com o espectador  
é a mais apaixonante possível,

673

10:42:49,500 --> 10:42:52,933  
pois a interpretação é aberta.

674

10:42:52,966 --> 10:42:56,766  
Mas com a inteligência  
de desafiar o espectador.

675

10:42:56,800 --> 10:42:59,900  
Uma pistola pode ser um pênis,

mas é você quem está dizendo,

676

10:42:59,933 --> 10:43:02,366  
então a obsessão é sua.

677

10:43:02,400 --> 10:43:04,700  
Buñuel é apenas  
um intermediário.

678

10:43:04,733 --> 10:43:09,400  
Buñuel era muito inteligente  
e jogava muito em cima disso.

679

10:43:16,566 --> 10:43:21,333  
Ele dizia que um dia sem rir  
era um dia perdido.

680

10:43:21,366 --> 10:43:25,000  
Quando ele dizia "rir",  
ele queria dizer "gargalhar",

681

10:43:25,033 --> 10:43:28,500  
se escangalhar de rir.  
Um riso sem freios.

682

10:43:29,566 --> 10:43:30,800  
<i>...abro o testamento.

683

10:43:30,833 --> 10:43:33,433  
<i>Deixo minha fortuna  
a Nelson Rockefeller

684

10:43:35,233 --> 10:43:37,700  
<i>e deixo minha família  
na miséria.

685

10:43:37,733 --> 10:43:41,100  
<i>Todo mundo vai cuspir  
na minha tumba.

686

10:43:41,133 --> 10:43:44,233  
<i>Uma boa maneira de partir.

687  
10:43:48,000 --> 10:43:50,133  
<i>"A Idade de Ouro", por exemplo,

688  
10:43:50,166 --> 10:43:53,000  
<i>tinha sido pensado  
para provocar, chocar.

689  
10:43:53,033 --> 10:43:54,966  
<i>Hoje, se eu sou blasfemador,

690  
10:43:55,000 --> 10:43:57,400  
<i>provocador, profanador  
e tudo o mais,

691  
10:43:57,433 --> 10:43:59,566  
<i>não é por querer.

692  
10:43:59,600 --> 10:44:03,500  
<i>Nenhuma ideia preconcebida,  
nenhuma ideia teórica.

693  
10:44:03,533 --> 10:44:05,866  
<i>São coisas sinceras.

694  
10:44:05,900 --> 10:44:09,433  
<i>Talvez sejam provocantes,  
mas só percebo depois.

695  
10:44:35,200 --> 10:44:41,133  
Os filmes de Buñuel  
costumam ser profanadores.

696  
10:44:41,166 --> 10:44:45,766  
Essa profanação encontra,  
na comida,

697  
10:44:45,800 --> 10:44:49,466

o meio ideal para se exprimir.

698

10:44:49,500 --> 10:44:54,466

É como se a comida  
fosse a evidência

699

10:44:54,500 --> 10:44:58,600

de que o ser humano,

700

10:44:58,633 --> 10:45:00,966

por mais bem-educado  
que seja,

701

10:45:01,000 --> 10:45:03,600

continua sendo um animal.

702

10:45:05,966 --> 10:45:07,100

Muita gente não sabe,

703

10:45:07,133 --> 10:45:09,566

mas é preciso cortar  
a coxa do carneiro de pé.

704

10:45:09,600 --> 10:45:10,866

-Não é, François?  
-É.

705

10:45:10,900 --> 10:45:13,000

É muito mais correto.  
Lembre-se disso.

706

10:45:13,033 --> 10:45:15,933

É claro que Buñuel zomba  
das regras

707

10:45:15,966 --> 10:45:18,966

da tradição culinária francesa.

708

10:45:19,000 --> 10:45:24,333

Mas acho que ela o atrai



e intriga bastante também.

709

10:45:24,366 --> 10:45:30,866

Ele brinca e ao mesmo tempo  
não brinca com a culinária.

710

10:45:30,900 --> 10:45:35,433

No ritual da refeição

711

10:45:35,466 --> 10:45:38,233

esse objeto, a mesa,

712

10:45:38,266 --> 10:45:43,166

tem a função de cortar  
as pessoas em dois.

713

10:45:43,966 --> 10:45:46,266

-Rafael?

-Por favor.

714

10:45:46,300 --> 10:45:48,033

O seu carneiro está excelente.

715

10:45:48,066 --> 10:45:49,466

-Cozido demais?

-Perfeito.

716

10:45:49,500 --> 10:45:55,700

Na parte de cima,  
a cabeça, o coração,

717

10:45:57,800 --> 10:46:01,966

a inteligência, o espírito,  
a emoção,

718

10:46:02,000 --> 10:46:04,266

os sentimentos...

719

10:46:05,933 --> 10:46:11,133

Embaixo da mesa,

a parte baixa do indivíduo,

720

10:46:12,666 --> 10:46:14,166

suja, é claro...

721

10:46:14,200 --> 10:46:15,966

Não limpa, ao menos.

722

10:46:16,000 --> 10:46:18,900

O sexo, o ventre...

723

10:46:18,933 --> 10:46:22,433

Tudo aquilo que remete  
aos instintos animais.

724

10:46:26,933 --> 10:46:30,366

E, por acaso, Fernando Rey  
vai para debaixo da mesa.

725

10:46:35,066 --> 10:46:37,933

Ele come seu carneiro  
com apetite

726

10:46:37,966 --> 10:46:40,166

e, ao ir para debaixo da mesa,

727

10:46:40,200 --> 10:46:46,466

ele reencontra

o seu lado selvagem.

728

10:46:51,166 --> 10:46:56,133

Ele não tem um estilo,  
no sentido de marca registrada.

729

10:46:56,166 --> 10:46:57,600

Ele tem um estilo,

730

10:46:57,633 --> 10:47:01,233

mas é sobretudo um olhar  
sobre o mundo, a humanidade,

731  
10:47:01,266 --> 10:47:02,866  
a natureza humana.

732  
10:47:02,900 --> 10:47:07,266  
Os gestos, instintos, reflexos,  
encadeamentos,

733  
10:47:07,300 --> 10:47:09,900  
o como e o porquê,  
por que dizemos isso,

734  
10:47:09,933 --> 10:47:11,666  
por que fazemos aquilo...

735  
10:47:11,700 --> 10:47:14,666  
É um olhar sobre o homem  
e o que o homem quer fazer,

736  
10:47:14,700 --> 10:47:17,100  
ou acha que quer fazer  
mas não sabe.

737  
10:47:17,133 --> 10:47:19,866  
É o desconhecimento de si mesmo.

738  
10:47:19,900 --> 10:47:23,300  
Nessas questões  
acho que ele foi o maior.

739  
10:47:59,366 --> 10:48:03,400  
<i>Fomos ao festival  
do Oscar em 1972.

740  
10:48:04,166 --> 10:48:06,900  
<i>George Cukor,  
que eu conhecia bem,

741  
10:48:06,933 --> 10:48:08,766  
me ligou para dizer:

742

10:48:08,800 --> 10:48:11,533

"Ouvi dizer que Buñuel  
está na cidade."

743

10:48:11,566 --> 10:48:13,300

Eu respondi que sim,

744

10:48:13,333 --> 10:48:15,733

que estávamos ali  
com Silberman, o produtor.

745

10:48:15,766 --> 10:48:17,833

Então ele nos convidou  
para jantar

746

10:48:17,866 --> 10:48:21,100

com "alguns amigos".

747

10:48:22,300 --> 10:48:25,366

Chegamos antes de todo mundo,  
como de costume,

748

10:48:25,400 --> 10:48:28,033

e vimos chegar,  
um após o outro:

749

10:48:28,066 --> 10:48:32,566

John Ford, acompanhado  
de um enorme criado,

750

10:48:32,600 --> 10:48:35,200

Hitchcock,  
com seus passinhos curtos,

751

10:48:35,233 --> 10:48:39,933

que abraçou Buñuel  
e disse "é um prazer vê-lo"...

752

10:48:39,966 --> 10:48:42,933

Ele havia declarado  
à TV americana,

753  
10:48:42,966 --> 10:48:47,433  
quando perguntado quais eram  
seus diretores favoritos:

754  
10:48:47,466 --> 10:48:49,833  
"Além de mim, Buñuel."

755  
10:48:50,866 --> 10:48:54,033  
Depois chegaram Billy Wilder,

756  
10:48:54,066 --> 10:48:55,333  
William Wyler,

757  
10:48:55,366 --> 10:48:58,433  
Robert Wise,  
George Stevens,

758  
10:48:58,466 --> 10:49:01,900  
Robert Mulligan...

759  
10:49:01,933 --> 10:49:04,633  
Uma quantidade impressionante...

760  
10:49:04,666 --> 10:49:07,733  
Era o Olimpo  
do cinema americano.

761  
10:49:07,766 --> 10:49:09,100  
Depois do almoço,

762  
10:49:09,133 --> 10:49:14,233  
chamei uma agência de fotografia  
para immortalizar o momento.

763  
10:49:15,566 --> 10:49:18,333  
Foi uma das fotos do ano  
nos Estados Unidos.

764  
10:49:18,366 --> 10:49:21,500  
Virou objeto de colecionador.

765  
10:49:21,533 --> 10:49:23,300  
Foi um dia maravilhoso.

766  
10:49:30,866 --> 10:49:33,833  
Buñuel ainda pode falar conosco.

767  
10:49:33,866 --> 10:49:36,600  
Ele não falou comigo  
recentemente,

768  
10:49:36,633 --> 10:49:39,533  
mas sei que depois  
desse programa,

769  
10:49:39,566 --> 10:49:41,100  
ele vai me dar sua opinião.

770  
10:49:44,166 --> 10:49:48,033  
E não vai parar por aí.

771  
10:49:48,066 --> 10:49:51,500  
Há mortos que falam.  
É verdade.

772  
10:49:51,533 --> 10:49:55,700  
Há outros que não falam,  
ainda bem.

773  
10:49:55,733 --> 10:49:58,200  
Buñuel merece estar no panteão

774  
10:49:58,233 --> 10:50:02,300  
dos maiores cineastas  
da História.

775

10:50:02,333 --> 10:50:05,600

"O Discreto Charme"

é uma obra-prima.

776

10:50:05,633 --> 10:50:09,566

Fico muito feliz

por ter participado desse filme.

777

10:50:09,600 --> 10:50:11,866

Mais do que feliz.

778

10:50:14,766 --> 10:50:18,166

A melhor forma de aprender

uma lição,

779

10:50:18,200 --> 10:50:24,200

uma lição de como ver o mundo,

tocá-lo, percebê-lo,

780

10:50:24,233 --> 10:50:26,200

é pegar um filme de Buñuel

781

10:50:26,233 --> 10:50:31,966

e assistir a ele

sem querer interpretar

782

10:50:32,000 --> 10:50:34,300

o que ele quis dizer.

783

10:50:34,333 --> 10:50:37,166

Porque ele não quis dizer nada.

Mas ele quis mostrar.

784

10:50:37,200 --> 10:50:39,166

Ele quis mostrar coisas

785

10:50:39,200 --> 10:50:44,933

que lhe pareceram interessantes,

tórridas,

786

10:50:44,966 --> 10:50:48,200  
às vezes perigosas, intrigantes,

787  
10:50:48,233 --> 10:50:50,333  
enigmáticas.

788  
10:50:50,366 --> 10:50:56,000  
Se você puder ver o filme  
ou uma parte dele dessa forma,

789  
10:50:56,033 --> 10:50:59,233  
então ele ficaria contente

790  
10:50:59,266 --> 10:51:04,566  
quando eu lhe contasse isso  
ao visitar sua tumba.

791  
10:51:06,766 --> 10:51:10,900  
Legendas - BRAVO ESTÚDIOS  
<i>Tradutor: Bernardo Tonasse